

Rapport från sammanträde med Kammarkollegiets Rådgivande nämnd 22 mars 2024

Tre år har gått sedan Rådgivande nämndens senaste möte vilket helt ägnades åt Kammarkollegiets tillsynsuppdrag. Mycket arbete har gjorts sedan dess för att informera tolkanvändare om tillsynsuppdraget, men det som är absolut viktigast för oss rättstolkar är att tidigare beslut görs tillgängliga för oss och det har de inte gjorts ännu.

Mötet i mars samlade 16 deltagare som representerade tolkar, översättare, utbildare och tolkanvändande myndigheter samt 6 personer från Kammarkollegiet, inklusive generaldirektören.

Kammarkollegiet inledde med att informera om den pågående etableringen av verksamheten i Härnösand. Enligt ett regeringsbeslut ska fem tjänster flyttas från Stockholm till Härnösand med start 1 juni 2024. Det är främst administrativa uppgifter som kommer att skötas från Härnösand medan provverksamheten stannar kvar i Stockholm.

Därpå följde information om tillsynsuppdraget och här fick Rättstolkarna en chans att inpränta vikten av att en praxissamling publiceras på webben så snart som möjligt. Det är ju inte bara vi tolkar som behöver vägledning i att tolka tolkföreskrifterna utan även förmedlingarna som ska hantera avvikelser och även utbildare som behöver exempel från verkligheten när etikfrågor tas upp. Kammarkollegiet kunde tyvärr inte ange någon tidsram för när praxissamlingen kommer att göras tillgänglig men Rättstolkarna kommer att bevaka att så sker.

Vi fick även information om att de fysiska behörighetskorten ersätts av ett digitalt kort och att nya translatörsföreskrifter trädde i kraft 1 januari i år.

Tillfälle gavs till ledamöter från TÖI, MYH och folkbildningen att lämna en lägesrapport.

Migrationsverket hänvisade Practical Guide on Interpretation in the Asylum Procedure | European Union Agency for Asylum (europa.eu). De tre dokumenten Practical guide, Essential rules och Checklists går att ladda ner här <https://euaa.europa.eu/publications/practical-guide-interpretation-asylum-procedure>

Nämnden var överens om att det är givande att aktörer inom tolk och översättning träffas och det fanns intresse för att träffas igen redan i höst.

Vid tangentbordet,

Margareta McKenna